獨特！ 汎美噴射飛剪機
赴香港之最速路線

現由羅省與三藩市，汎美航空公司之新式洲際噴射飛剪機★減少赴香港旅行時間數小時。

汎美係唯一之航空公司，有噴射機自美國飛東京……改搭連接方便之飛剪機轉飛香港，豪華之洲際噴射飛剪機係全世界最迅速最舒適之客機。

依照汎美公司之先飛後付計劃，由三藩市、羅省、砵崙、舍路及雲哥華至香港及來程旅行座位票價僅需先付 $105，即全部票價百分之十。

詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★美國註冊商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

第一家臘味製造廠

A 1 MEAT MARKET
喜市定街東七百六十一號
761 Hastings St. E.
Phone MU. 4-0733 Vancouver, B.C.

招商代理 利權優給 期內定貨 利權同享

謝神節 謝客期
△謝神平賣一個月
由十月一日起至十月廿一日止
加拿大批發價目
▲過國另計▼

白油腸 每磅一元
鴨肝腸 每磅一元
金銀潤 每磅一元
五花臘肉 每磅六毛五
牛肉干 每磅三元 每打一元
蠔油五花臘肉每磅七毛五
雲埠第一家臘味製造廠謹啓
大減價大推銷

僑聲書社

K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

寶劍瑤琴錄

長白山恩仇記 李文權主 壹元四
獅虎攜龍記四冊（全上） 壹元四
迷樓劍影錄冊二冊全庸五元三
湖海恩仇記冊九冊全庸六元五
江一明著 全書十冊 售價五元

夢中情侶六毛五
花開花落 七毛
馬太太 壹元一
海天鴻影 六毛
綠楊紅杏一元五
暴雨狂風一元五
春殘花落一元三
月色迷離六毛五

馮玉奇著
戀戀 上官牧 一元二
孖雲 俊人 七毛
初步中文英譯法 七毛
現代書信 尼山八毛
農藥植物手冊七毛五
孕婦保健須知 五毛
少男少女性知識四毛
巴爾札克傳 二元二
門窗圖集 壹元二五

青燈劍影二冊江一明六毛
雪山飛狐四冊全庸壹元八
虎俠攜龍二冊金鋒 七毛
天山雷電劍 金鋒二元一
鐵掌熊風全冊臨風 四毛
寶劍神功廿四冊毛天六元
左傳選譯 雅蛻園譯七毛
名家詞選花間集 四毛五
新編英漢小辭典 一元三
活用英漢辭典 三元八

新編精讀文選六冊三元二
希臘羅馬神話故事 六毛
粵語時代流行曲 六毛五

黃江夏總堂紀念及慶祝國慶盛況

（續昨）七。黃煥辭讀祝辭。八。演說者有翟總領事。中華總會諮。中華職工會代表吳福光。台山寧陽會館馬象騰。雲山總公所黃泰禧。伍氏公所伍善予。女職民星畜楚俠。林西河總堂九牧公所林岳望。清鎮音樂社馬發強。宗人黃文甫，星甫等。或伸述國慶家慶之意義。或讚揚該總堂辦理族務之成績。及文強學校之善。或勗勉團結合作。或偶言親親睦睦，現來各有見地。語重心長。末由潮街答謝。隨而文強學生游藝助慶。節目豐富。中黃主任月英王持民序。徐主任展文。黃主任瑋芳分別奏鋼琴獨和。其中有二幼稚生林若川。林玉華。黃如玉。黃翠芳，黃振武。盧更榮合唱「小小的星」。「我是小青蛙」。「細蚊仔歌」。及「慶祝雙十節歌」。㈠一年生合唱「歡樂歌」，㈡二年生合唱「禮拜日我最歡喜」。㈢三年生合唱「小小水滴」，及「誠實話歌」。㈣初中六生謝少雲，黃穗雲，黃雪馨，黃妙簡，林愛琼，黃秀漢合唱「牧羊姑娘」。歌喉婉轉。博得掌聲不少。游藝畢。茶會。由黃主任大成。春生分發各生所有大會各人演辭。均由黃監學孔阜錢入音帶以留紀念云。

（已完）

雲埠昭倫公所慶祝國慶盛況

雲訊。雲埠昭倫親義公所。於昨十日下午八時。舉行慶祝中華民國成立四十八週年紀念日。族人擠擁參加。情況熱烈。該所禮堂。剛粉飾一新。與壁上慶祝標語相映。更加鮮明奪目。儀式開始後。主席譚桃君將慶祝國慶意義。發揮詳盡。繼而演說者。有該公所常務理事謝志如君。翟總領事因壽。譚主事冠三。許子昌先生等。各人演畢。聽者甚為感動。翟總領事以「多難興邦」為題。列舉我國過去之朝代。常國家遇着多難之時。國人必能以大無畏之精神而克服之。又此次台灣水災。貴所捐款二百元賑濟。是一種高度愛護祖國的表現。最後勗勉該所族人。繼續為復興祖國而努力。殿中譚泰恒君答謝。隨即舉行鷄尾酒會。及分發兒童玩具。充滿着一片熱鬧情緒。此次慶祝會。事先得許子昌。譚榮相。謝國參。譚子耀總位籌劃妥善。秩序井然云。

黃雲山總公所定期召開全體會

雲訊。本埠黃雲山總公所。茲因籌備第四十六週年紀念事。及籌備選舉明年新職員事。特定於十月十八日（星期日）下午九時。召集全體所員會議。經於昨日發出通告。請各所員依時出席。共同商討云。

陳昌乾觴待畫人 節目豐富 高尚娛樂

貴楊善深君。蓋雲以還。深得社會人士之器重。到處優待。昨十三日下午六時半。中華總商會會長陳昌乾翁賈座陶陶酒家。觴待楊君。并邀劉英石。楊澤男。鮑面明。徐子樂。及其令弟昌華昌光諸君奉陪。特字菜色。美味充腸。席間。聚花妙舌。議論波瀾。極其文采風流之概。八時散席。飲興未闌。陳君邀請各友車赴其大廈。陳翁久習太極拳。并彈彈楊琴。同人觀其表演。其拳術確為工架老練。姿態佳妙。楊君亦素精此道。且曉劍術。亦曾同人教請演出。其太極拳則吐納柔氣。靜動符節。劍術則揮。展化龍蛇起鶻落。面擊刺勞抽閃種種法門。均盡其勝。繼而陳翁為揚琴古曲數弄。聲調柔揚。妙曼入畫。無怪為父之子（陳翁為前名音樂師陳倫老先生之公子）。技藝精為小點時已深夜。乃由陳翁御車各別送歸。亦一可記之韵事也。

西雲建市場及公寓

雲訊。華商華。加拿大社電。西雲市民一般均贊成建築一個中心市場及租文公寓。價值為三千萬元。公寓高二十四層。市民則認為過高。

簡建平建業昆仲

推銷加政府儲蓄公債

雲訊。華商簡氏事務所簡建平。建業昆仲。代理推銷加拿大政府第十四期儲蓄公債。簡氏昆仲。素以忠誠替僑胞服務為本旨。信譽昭卓。甚得僑界信賴。歷年簡氏昆仲均有代理。成績甚佳。查是年加國政府所發出之公債利息。比往年較高。由一九五九年十一月一日開始。至一九六〇年十一月一日期滿。第一年起。可獲利四厘。第二年可獲利四厘二五。第三年可獲利四厘半。第四年至第九年期滿可獲利五厘。平均每年可獲利四點八九。係胞如有舊儲蓄公債。可請趁此機會。携來轉換新公債。藉以享受較高利息。手續簡便。因該種儲蓄公債。加政府保証不會貶值。可隨時向銀行依照面額轉換現款云。

樂觀戲院映戲訊

雲訊。喜士定街西廿號。樂觀戲院是禮拜日（十八號）。選映全部伊士曼七彩顏色歌唱忠孝義俠。大鑼大鼓。大袍大甲。戲中之王「魚腸劍」。由關德興。鄧碧雲。梁醒波。李海泉。麗兒。祁筱英。梁淑英。石堅等主演。該片描寫吳國時。俠客專諸刺王僚。歷史上最精彩之故事。充滿忠孝義俠精神。使人驚心動魄。油然而興愛國之志。誠一劃時代之電影巨製。同場加映驚險武術片「廣東鐵羅漢」。係張月兒。曹達華等主演。及愛情倫理歌唱。「虎穴龍潭」。係吳楚帆。麗兒等主演。均屬名演員。題材。一連放映三套新片。正是千載時機。飽眼福矣。

百代金融有限公司

PATHAY FINANCE CO. LTD.
456 E. Columbia St.,
Vancouver, 4. B. C. MU. 3-1724

★本公司之特点
政府註冊立案專售牛場及投資牛產業務。

★僑胞欲不勞而能獲厚利本公司歡迎僑胞參加投資保證每年分派利息八厘。

★凡本公司之股東，均有優先權參加本公司發展其他企業牛產計劃之權利。

★本公司歡迎僑胞臨或來函詢問一切有關投資問題。

僑胞們：你投資股票存款在銀行或購買公債你能獲利息多少？

本公司是在本詩有政府註冊立案專售牛場及投資牛產業務。

◎好選租屋住

喜士定東段五房住家屋。士德高塔。地闊四十尺。漏大客廳餐房。土庫並有一廳兩房水厠浴室。車房草坪樣樣安當。祇需現款二千八百元。其餘供銀期。如同分屋租。

獨而西餐館。隨近無競爭生意。租平批好。平日生意七八十元。星期日及例假停市。開價五千六百元。

住家入息屋。近電孖橋街。英妮士庫。自動煤氣煖爐。離巴士路線僅半個步落。落華區且近便。取價一萬二千一百元兩個睡房新屋。全英妮士庫。煤氣煖爐熱水飯齊備。光交現款六千元。

八經相交讓。位於西區。房租平。唔愁有人賃。取價六萬元。銀期可商量。

請電話 MU 3-5864 或 RE 35743 與五華叢度治 Sunrise Realty Ltd.

喜市定西廿號 樂觀戲院
十月十八號禮拜日下午一点鐘開映
場場緊張幕幕驚險
『廣東鐵羅漢』
張月兒 曹達華 陳清華 劉克宣 主演
月兒唱名曲九枝。雪花飛。歌聲淚影。紅燈夜憶。芭蕉月下碑。一分一寸。
愛情倫理『虎穴龍潭』
輕鬆喜劇
吳楚帆 麗兒 曾藍施 林妹妹 主演
香港嬌艷舞星廿位參加演出。場面偉大

六五二號卡都華街東住屋取價一萬三千元
上下樓双連屋。重新改造。每層三個睡房。時代化厨房。潔白鐵水槽。新電線。鉛鐵窗門。不同電鏢。新自動煤汽爐。華區中心。與新建無異。有銀期。
電話 Mr. Ramsay HE 4-1458, MU 1-4111,
Macaulay Nicolls Maitland & Co. Ltd.,
435 Howe St., (Est. 1898)

◎宜僱住家厨及雜役工人
侍奉兩人家庭。有意者上午九点。或下午五点。
電話 Mrs. Ross Mackenzie,
MU 4-3855

黃堃俠地保宮事務所（在達雲大戲院二樓）

△代理東亞太平洋輪船公司郵船
十一月六日由港來雲明年二月廿三日由雲埠往港遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民承寫簽證法律文件
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票寄資移民機票不收電費或手續費歡迎分期交款隨時有位
QUON JI. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU5-5831 住宅電話 RE 3-3202

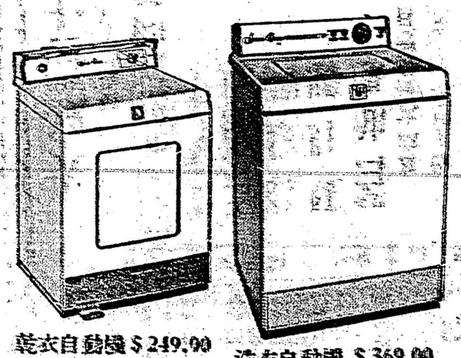
CON'S APPLIANCE LTD.

103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4 B.C. MU. 3-8936

SPEED QUEEN WASHER & DRYER

◇簡氏傢私電器行

主婦們：冬天到了，風雪臨臨，不要怕，請來購買世界名廠快捷皇后洗衣自動機，乾衣自動機。
由今日起特別優待，凡購顧洗衣偈或乾衣偈，本公司贈送洗衣肥皂二十五元。



乾衣自動機 $249.00 洗衣自動機 $369.00

本事務所專理各種保險兼樓宇火燭商戶玻璃生意偷盜汽車意外男女老幼人壽保險長期短期儲蓄保險利息豐富供本低微保障力大接理僑胞申請移民交加事件及養老金出國證照

CON AGENCIES MU 3-1724 簡氏事務所

長濟藥行

LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

★養生至補丸特再展期優待試服
凡未試服養生至補丸之新用戶。可寄銀二元。即付上養生至補丸四十粒。以供試服。
每罐一百粒。價銀七元五毛。外埠加郵費五毛。

代理萬春堂榮譽出品
根絕甜尿丸 每罐五元 買二送一
新久甜尿 一罐見效
驅風萬靈油 每罐一元五毛 買二送一
風濕骨痛 立刻見功
以上優待及贈送之有效日期定十月卅日止截
又大幫運到
紐約仁壽藥行
乾坤大補丸 每罐七元五

W. S. KAN

KER & KER LTD
811 W. Pender

△抵買實業
華貴新屋。頭等材料。前後美麗花園。大車房。土庫有聯房。租出七十元。在一街近乃厘街。又名新唐人街。鄰舍多唐人。既是上等住區。落埠又方便。快買勿失機會。價銀一萬九千五，有銀期。
相連新屋五間。每間有兩睡房，厨房，客廳，餐廳，全土庫。每月入息五百元。離唐人埠不遠。五間共價四萬五千元。亦有銀期。
電話 HA 6900Y MU1-3241
簡而明啓